

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9229

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, LUNES 26 DE MARZO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

DE FUERA A DENTRO

## Tradición y casticismo

(De «La Libertad».)

Es ahora cuando desfila Madrid por la planta baja del Palacio de la Música, donde el Centro de Estudios Hidrográficos ha instalado la Exposición gráfica del plan nacional de obras hidráulicas, debido al insigne ingeniero don Manuel Lorenzo Pardo. Durante dos meses fué la calidad, no la cantidad, visitante de la Exposición. La magnífica colección de gráficos bellamente ordenada a lo largo de los muros, bajo luz de diversos y suaves tonos, ofreciendo con las cifras, la línea, el color, una visión de reconstrucción española a virtud del riego, quedaba en el misterio de una catacumba, en el silencio letal de la incompreensión ambiente.

Es ahora cuando Madrid se da cuenta de lo que es y representa la Exposición del Palacio de la Música, y comienza el desfile, desfile nutrido, que llena todas las horas hábiles, que se apresura en la impaciencia de ganar el tiempo perdido; esos dos meses durante los cuales Madrid no se enteró de lo que llevaba dentro... Es una característica nacional: no enterarnos. No enterarnos de lo que más hondamente concierne a la riqueza y a la prosperidad nacional. En otro caso, «cómo, desde el primer día, no hubiese sido esta Exposición punto de referencia favorito de la curiosidad española?»

Porque se trata de un camino, ancho y firme, hacia la nueva España. Trátase de que España se encuentre a sí misma al aprovechar los elementos fundamentales, antiguos y modernos, sabiamente coordinados, que descubren las posibilidades del suelo español y se engarzan y definen en la totalización del plan trazado por Lorenzo Pardo y gráficamente sintetizado en la Exposición.

Consta de 64 cuadros gráficos en los que se aprecian los problemas nacionales de mayor trascendencia y la solución posible. Resume toda la copiosa bibliografía que, principalmente alrededor de la Confederación del Ebro, ha publicado durante una década, Lorenzo Pardo, y el plan nacional de obras hidráulicas, explicando en tres tomos, alarde de trabajo científico y presentación tipográfica. Estos tres volúmenes comprenden: el primero, la exposición general del plan; el segundo, los antecedentes de lo que ha venido denominándose «política hidráulica», complementándolos otros trabajos, y el tercero, un estudio agronómico, de comercio exterior, de repoblación forestal, estadísticas, presupuesto, etc.

Es en esta obra de Lorenzo Pardo, rica en sugerencias y consoladora para el verdadero patriotismo, donde la competencia técnica del ingeniero señor Arrué afirma cómo en los nuevos regadíos está la solución de esos problemas nacionales que se llaman paro campesino, distribución de la propiedad, regulación del trabajo rural, mejoras en la producción y en la balanza comercial, etcétera. Y donde se advierte que las necesidades nacionales exigen un aumento de la producción agrícola existiendo posibilidades para satisfacerlas, circunstancias económicas favorables y garantías de resultado económico positivo de un plan de reconstrucción nacional con máximo rendimiento a los sacrificios del Estado, todo lo cual abona la necesidad de ejecutar inmediatamente el general de obras hidráulicas.

La obra aparecida y las que le precedieron, a corroborar tales postulados, se dirigen. En esa dirección también nos habla la Exposición con sus gráficos espléndidos. Es una voz que comienza a escucharse. Más vale tarde que nunca... Enterarnos tarde es una característica de nuestro país. Y menos mal cuando, como ahora, el gran público se llega a enterar. Para lograrlo ha sido necesario largo tiempo e indispensable saber que ingenieros extranjeros se disponen a venir a España para visitar la Exposición

del Palacio de la Música. Somos tributarios de la tradición y nos aferramos al casticismo. Interin lo proclamamos fuera, no lo apreciamos dentro. Vivimos bajo la constante acción de la fuerza centripeta. Es un sino...

El caso de Cierva. Inventó el autogiro en España; en España hizo los estudios, los proyectos, las pruebas. Aquí empezaron a palpase las realizaciones de su ilusión. ¿Quién hizo caso de Cierva? ¿Qué Centro de cultura, qué grupo de capitalistas, qué impulso popular dió calor de amparo al ilustre ingeniero? Ha sido necesario que los hombres científicos más prestigiosos de Europa y América, y Asociaciones y Academias extranjeras proclamen la categoría mental del inventor y la maravilla del esfuerzo, para que España encienda luminarias.

Hace pocos días se cerró la Exposición

instante no ha visitado la Exposición de obras hidráulicas, entregándola el impulso de la propaganda y difundiendo su mérito? Fué preciso, sin duda, que ingenieros de fuera, alemanes e italianos valoricen un mérito aquí por descubrirlo o apreciarlo.

El caso de Lorenzo Pardo es semejante al del inventor del autogiro, con la diferencia de que Gobiernos de otros países y Academias extranjeras distinguen y solicitan a este hacedor de las Confederaciones, que no ha precisado ir fuera a refrendar el pasaporte que le permitiese circular libremente a través de los portazgos de su país. Estamos seguros de que España hará justicia a este hombre extraordinario, que se ha propuesto—nada menos—convertir el erial en vergel y el agua en oro.

Lo que ocurre es que los españoles nos enteramos tarde de lo que tenemos en casa. Y, frecuentemente, cuando la muerte se lleva lo que tenemos en casa es cuando nos enteramos...

DARIO PEREZ.

## Días de Cuaresma

(RETAZOS DE UN SERMON)

(De «El Mercantil Valenciano».)  
Hastados de la lucha, hoy viernes de Cuaresma, hemos querido refugiarnos en el templo para oír la palabra de Dios.

El templo es uno de los más renombrados de Madrid. A él acuden con asiduidad las gentes ricas y adineradas y las burguesas, que tienen devoción al Santo Cristo del Consuelo, que allí se venera.

Hoy, viernes de Cuaresma, está el templo de bote en bote... A codazos nos hemos abierto paso entre las muchedumbres, y hemos logrado colocarnos cerca de la cátedra del Espíritu Santo.

Estamos con hambre de oír la palabra evangélica.

El orador anunciado en los programas y carteles, por lo que pudimos ave-

Y estaréis impacientes ya por saber lo que el orador dijo.

De mis notas entresaco los siguientes retazos, que pude coger al vuelo de los labios del orador.

«España está a oscuras; España está dejada de las manos de Dios. Quieren ahora las derechas españolas, los ricos, los caciques de antaño, volver a tomar el timón de la nave. Vienen todos disfrazados. No parece sino que el Carnaval, en estos días de Cuaresma, se perpetúa en la nación católica hija predilecta del Pontífice.»

«Los ricachones de antes, los grandes mangoneadores, oprobio de España, los vemos hoy sentados en el Parlamento; unos llevan la careta de Acción Popular; otros, la de Agrarios; otros, la de Liberales.»

Y el caso es que esta España que hoy quiere sostener el derrumbamiento de los viejos edificios, a fuerza de lañas y puntales, es la que domina desde las últimas elecciones, sin haber purgado sus crímenes, sin haber hecho penitencia de sus enormes pecados.

¡Ah! La Historia se repite.

La España aristocrática y reaccionaria que en lujosos automóviles iba al Cerro de los Angeles para cantar, en los tiempos de la dictadura (tú reinas ya), se vió defraudada el 14 de Abril, cuando la proclamación de la República, y huyó al extranjero, llevándose los caudales y dejando en la miseria al pueblo trabajador, que a costa de su sangre y de su vida levantaba soberbios edificios y hoteles suntuosos para los opulentos.»

«No, señores, no somos comunistas, socialistas ni anarquistas; pero somos de Cristo, y vemos a España a oscuras, en una noche trágica, donde en el cielo no luce la luna, ni resplandecen las estrellas.»

«En esta oscuridad espantosa en que nos vemos, las huestes católicas que abandonaron al pueblo durante siglos, quieren adueñarse del Poder.»

«La Historia se repite. El año próximo hará un siglo de la degollina, del gran pecado de sangre, como lo llamó el gran Menéndez y Pelayo.»

«Quiera Dios que todos, creyentes y no creyentes, nos abracemos en un abrazo de paz para evitar que la sangre corra por los pueblos y ciudades de España.»

«España está en tinieblas; ¿quién nos alumbrará en la espantosa noche?»

.....

Los curas, que generalmente en los sermones suelen ir, a la sombra del Evangelio, en contra de los Poderes constituidos, nos parecen forajidos.

Este humilde sacerdote, tal vez sin grados, nos ha parecido un Juan de Avila.

Meditemos su sermón.

JUAN GARCIA MORALES

Presbítero

Madrid, marzo 934.

## LIBROS

R. PEREZ Y PEREZ

LA DUQUESA INES

Sobre uno de los temas favoritos que constituyen la fibra esencia de la obra del fecundo autor levantino, se desarrolla la odisea de un alma vehemente y sensitiva en la que vibran las más puras armonías de la más íntegra femineidad de toda una raza.

La caracterizada pugna entre designios anacrónicos de seculares tradiciones y los ideales de amor y fraternidad de una nueva generación en la que se yergue, con su absorbente imperio, la anciana duquesa en sus pretensiones de perpetuar el abolego sólo a través de sangre azul. ¿Qué le importa que la futura nuera sea una desequilibrada, pro-

## II Congreso de la Federación de Juventudes Republicanas de Menorca

El día dos de abril próximo, a las nueve de la mañana y en el Salón EL CISNE, de Mercadal, se celebrará el congreso anual ordinario preceptuado por el reglamento de la Federación de Juventudes Republicanas de Menorca, bajo el siguiente

### ORDEN DEL DIA:

- 1.º Lectura y discusión de la gestión realizada durante el año por el Comité directivo de la Federación.
- 2.º Lectura y discusión de las siguientes ponencias:  
a) Autonomía administrativa de Menorca (Juventud Republicana de Mahón).  
b) Orientación de la enseñanza nacional (J. R. de Ciudadela).  
c) Legislación social (J. R. de Villacarlos).
- 3.º Futura orientación política de la Federación de Juventudes.
- 4.º Reorganización del reglamento interior de este organismo.
- 5.º Elección de Presidente.

### OBSERVACIONES:

- 1.ª Solo tendrán voz y voto en las discusiones los afiliados a cualquiera de las Juventudes integrantes de esta Federación. La mesa podrá exigir la presentación del carnet del afiliado o documento acreditativo de la condición de socio.
- 2.ª Tendrán acceso al congreso todos los afiliados al partido de UNION REPUBLICANA de Menorca.
- 3.ª Se ruega a todas las entidades federadas asistan con su estandarte.

### Homenaje a los republicanos de Ferrerías

Después de terminado el Congreso los excursionistas se dirigirán al vecino pueblo de Ferrerías al objeto de homenajear a los bravos luchadores ferreríenses que durante tantos años resistieron los embates del caciquismo.

El festival se celebrará de acuerdo con el siguiente programa:

- 1.º Llegada y manifestación republicana que recorrerá las calles de la población.
- 2.º Comida en los jardines de la finca «S. Patricio», cedida galantemente por su propietaria doña Dolores Vives.
- 3.º Entrega a los homenajeados de una artística placa de plata conmemorativa del acto obsequio de la F. J. R. M. y costeada por suscripción popular, acompañándola de un album de firmas de adhesión y simpatía.
- 4.º Gran «meeting» en la plaza pública.
- 5.º Baile popular en la misma plaza.
- 6.º Despedida de los excursionistas.

Por el Comité de la F. J. R. M.

EL PRESIDENTE, J. LLABRES

### El templo de Venus y Roma

El templo más grande de la antigua Roma imperial, el templo de Venus y Roma, construido en tiempos del emperador Adriano, será restaurado y volverá a impresionar con su antiguo esplendor.

Desde hace siglos las magníficas columnas de granito y mármol blanco que sostenían el templo, estaban enterradas y rotas en varios pedazos. El templo fué destruido por una de las invasiones de los bárbaros, que terminaron con el antiguo Imperio de Roma.

El primer intento de restauración fué hecho hará cosa de sesenta años, cuando fueron desenterradas las columnas y restos del templo. Pero no se hizo nada más. En 1904 el famoso conservador de las antigüedades de Roma, Giacabo Boni, expuso un nuevo proyecto de restauración a las autoridades municipales. Pero sólo hasta que Mussolini subió al Poder se empezó a trabajar, en esta obra, bajo la dirección del arqueólogo Antonio Muñoz, quien ha descubierto la planta exacta que ocupaba el templo, la distancia que separaba las columnas y su exacta posición. Actualmente, se

riguar después, se había puesto enfermo, y le substituyó un clérigo humilde, sin nombre, de esos clérigos de misa y olla, sin oficio ni beneficio adscrito a la Iglesia.

El Gobierno de la República tiene que tener la mayor indulgencia para el orador, aun cuando esta vez no se haya ceñido al texto evangélico.

Así me lo confesó después el representante de la autoridad que oía conmigo el discurso.

—No ha interpretado el evangelio; pero ha dicho verdades como puños.

conservan sesenta y cuatro grandes fragmentos de la fibra esencia de la obra del fecundo autor levantino, se desarrolla la odisea de un alma vehemente y sensitiva en la que vibran las más puras armonías de la más íntegra femineidad de toda una raza.

.....

# CRETONAS

Para muebles, adornos, delantales, kimonos  
 Veá usted el más extenso surtido en nuestros escaparates  
**ALMACENES MANOLO CARDONA**

ducto de una sociedad carcomida por exóticos vicios, si al morir deja latente e ileso el anciano heredero?

La voz de la tradición ha sido desobedecida en la boda del primogénito de la señorial familia, muere en triste accidente en la primera etapa de una feliz vida matrimonial, y la tragedia está en que el segundo de los hijos, no solamente imita al hermano en el paso más trascendental de su existencia, sino que pretende por esposa a la viuda del propio hermano, la humilde muchacha sin escudo y sin talegas, que, al aparecer un día en los regios dominios, desencadenara de labios de la irreductible dama ignicas frases de indignación y de protesta.

Publicada en la colección «La Novela Rosa».—Número extraordinario. Un volumen en rústica. 2 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

## Ayuntamiento de Mahón

Aprobado por el Ayuntamiento, en sesión ordinaria de segunda convocatoria, que tuvo lugar el día de ayer, el proyecto de primer Presupuesto extraordinario formado para el presente ejercicio de 1934, para atender a las obras de nueva pavimentación de las calles de Pi y Margall, trozo comprendido entre la plaza de Pablo Iglesias y Comercio, calle de la Plana, calle de Cardona y Orfila y calle de San Carlos, con imposición de contribuciones especiales, queda expuesto al público en la Secretaría municipal, durante un plazo de ocho días hábiles, a contar del siguiente de la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, durante los cuales y otros ocho días siguientes, podrán formular ante el Ayuntamiento cuantas reclamaciones estimen convenientes los contribuyentes o entidades interesadas.

Lo que se hace público, en cumplimiento de lo prevenido en el artículo 5.º del Reglamento de Hacienda, de 23 de agosto de 1934.

Mahón 24 de marzo de 1934.—El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Sitges.

## Alcaldía de Mahón

Subasta

A las quince horas treinta minutos del día 27 del actual, tendrá lugar la subasta pública por medio de pujas a la llana para la venta de una perra de conejos.

El acto tendrá lugar en la perrera pública de este Ayuntamiento, sita en el Andén de Poniente de este puerto.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón, 24 de marzo de 1934.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

HOY LUNES. A las nueve y media de la noche.

GRANDIOSA SESION POPULAR con las dos películas de gran éxito

**ASI ES NEW YORK**

por MIRIAM OPKINS y PHILIPS HOLMES,

**HOLA HERMANITA**

por JAMES DUMN, ZASU PITTS, MINNA GAMBEL y BOOTS MALLORY.

Dialogada en español por dobles

Próximas Pascuas: EL SIGNO DE LA CRUZ, el espectáculo que ha a sombrero al mundo.

## SALON VICTORIA

HOY LUNES a las 6:30 y a las 9:30. DOS SESIONES POPULARES

La película española que provoca el entusiasmo del público

## EL RELICARIO

Por Nieves Aliaga, Rafael Arcos y el mejor cuadro flamenco de España.

SABADO, DOMINGO y LUNES: El más grandioso espectáculo en español

## El signo de la cruz

Se admiten encargos para SABADO NOCHE, DOMINGO a las 3:45 y LUNES en HANNOVER 2.



### Doña Esperanza Carreras Goñalons

Viuda de don Francisco Pons

Falleció en la mañana del día de ayer

(E. P. D.)

Sus afligidos hijos Francisco y Catalina, hijos políticos Agueda Portella y José Sastre, hermanos Margarita, Catalina, Lucía, María, Dolores, Emilia y Matias (ausente), hermanas y hermanos políticos, nietos y demás familia al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan una oración en sufragio de su alma y se sitvan asistir al entierro que tendrá lugar a las cuatro.

Casa mortuoria: San Bartolomé, 9.  
 No se invita particularmente.

## Crónica local y general

Saludo

Hoy ha reanudado sus tareas en esta casa nuestro estimado amigo y compañero don Juan Pou Magraner, convaliente de una grave enfermedad que nos ha dejado sin su valioso concurso periodístico por espacio de un mes.

Nos alegramos de su franco restablecimiento y a la vez estamos satisfechos de que podamos nuevamente contar con su colaboración periodística y su ayuda en las tareas de confección de este diario.

Despedida

Ayer embarcaron en el buque correo para Alcudía y Palma, nuestros amigos el vocal de la Comisión Gestora Provincial, don Antonio Tuduri Carreras, y don Narciso Manent Mari, Presidente de la Juventud Republicana de esta ciudad. Descamos hayan llevado feliz viaje.

Números premiados

En el sorteo celebrado en Madrid el día 21 del corriente has obtenido premio de 500 pesetas los billetes números 6001, 6005, 22329, 28837, 28840, 34513 y 34517, que fueron expendidos por la Administración de Loterías número 2, de esta ciudad, a cargo de don Miguel Alejandro, estanco calle Pintor Calbo.

## SEÑORAS!!

Exijan siempre el azul «SAN LUNES»  
 Lo mejor de lo mejor

Concierto suspendido

Debido al mal tiempo, fué suspendido el concierto público que tenía anunciado ayer la banda militar y que debía dar de 12 a 13:30 en el paseo de la Libertad.

Reseña de una fiesta

Conforme se había anunciado, el pasado sábado tuvo lugar en el Salón Trianon la velada organizada por el Casino de Obreros de Unión Republicana.

A pesar de lo desapacible del tiempo, que no invitaba a salir de casa, dicha fiesta constituyó un éxito como todas las que organiza la citada Sociedad, registrándose una buena entrada.

De acuerdo con el programa, se puso en escena por un grupo de aficionados, la fina comedia en un acto «Corazonadas».—De sus intérpretes, hicieron un buen papel la señorita Torrentó y los señores Pous Salom y Hernández Perallo, destacándose en su labor artística la señora Carreño.

La recitación de un monólogo y una poesía corrió a cargo del joven don Olegario Najarro, que consiguió muchos aplausos.

Con una gran afinación el barítono don Oscar Pol cantó una romanza de la ópera Hernani y otra de la zarzuela La del Soto del Parral, entusiasmando a la concurrencia que le ovacionó fuertemente.

La señorita Torrentó hizo gala de su bonita y afinada voz, cantando una romanza de Gigantes y Cabezudos y otra de El Cantar del Arriero, viéndose premiada con fuertes aplausos, al final de cada una.

Merece elogios la labor de la orquesta Fuli's Band que tocó algunas piezas y amenizó el Baile, poniéndose de manifiesto los progresos de esta novel orquesta en el poco tiempo que lleva de actuación.

Felicitemos a la Directiva de la repertoria Sociedad, aconsejándole prosiga en sus iniciativas que dan lugar a un rato de expansión para sus asociados.

## Las bombillas de 1'50

se venden a 0'95 en

## La Casa de las Medias

Vacaciones escolares

Según una disposición publicada ya en la «Gaceta» las vacaciones de primavera en las Escuelas Nacionales durarán desde el 25 del actual hasta el día 8 de Abril.

## EL TORO

EL MEJOR ENCIENDE-FUEGOS

Fútbol

Ayer en el partido de campeonato que celebraron en el campo de la Unión los equipos Villa-Carlos F. C. y C. D. Menorca, venció este último por cinco a uno.

La lucha fué tenaz y violenta y se registraron los incidentes a que dan lugar la pasión y la falta de serenidad, necesaria ésta para que el deporte no sufra menoscabo.

Condolencia

Falleció ayer doña Esperanza Carreras Goñalons, viuda de don Francisco Pons.

Era una señora bondadosa y virtuosa y buena madre de familia, por cuyas cualidades era querida y estimada de cuantos la trataban y se relacionaban con ella.

La noticia de su muerte ha causado hondo sentimiento en la ciudad.

A sus afligidos hijos doña Catalina y don Francisco, hijos políticos Agueda Portella y José Sastre, todos buenos amigos particulares nuestros y demás familia transmitimos la expresión de nuestra más sentida condolencia.

El Relicario

Hoy tarde y noche habrá dos sesiones populares en el Victoria, proyectándose por última vez EL RELICARIO que tanto entusiasmo ha provocado. La sesión de tarde será con derechos especiales para los abonados de los sábados tarde.

De viaje

Anteayer llegaron en la moto nave correo sesenta pasajeros, entre ellos el coronel de Infantería, don Antonio Perales Labayen y familia, doña Antonia Seguí, el Presidente del Fomento del Turismo de Menorca don Juan Gomila Borrás y nuestro amigo don Jaime Gomila Riudavets su hija y su nieta.

—En la moto nave «Ciudad de Mahón» marcharon ayer para Alcudía y Barcelona cuarenta y nueve pasajeros, entre ellos el Ingeniero Jefe de las Obras Públicas de Baleares, don Manuel G. de Briz, el ingeniero encargado de las de Menorca, don José L. López y Sarrañeta, el ingeniero industrial de la Jefatura de Baleares, don Francisco Rahola, el ayudante don Juan Socías, el comerciante don Ignacio Salas Salas, don Pedro Mercadal Jordi y don Teodoro Pons Orfila.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Comandante de Artillería don Julio Ruiz.

Imaginaria. Señor Coronel de Artillería don José Cotrina.

Visita Hospital. 4.º Capitán de Infantería

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

## SEÑORA!!

Su lavado quedará más blanco si emplea el azul-añil «SAN LUNES».

De venta en los principales colmados y tiendas.

Un preso

Reclamado por el Juzgado de Geroná embarcó ayer para Barcelona en el buque correo un preso custodiado por una pareja de la guardia civil.

Demografía

Nacimientos:  
 Día 17. Juana María Fiol Gomila, San Jaime 44.  
 Día 20. Juan Sintes Pons, predio Santa Clara: Onofre Pons Moll, Alcalá Zamora 22, (San Clemente).  
 Defunción:  
 Día 21. Inés Ansaldo Tuduri, 65 años, Doctor Llansó 68.

## Noticias marítimas

Buques correos

Ayer a las nueve de la mañana zarpó para Alcudía y Barcelona la moto-nave «Ciudad de Mahón» con el pasaje, valija y carga.

—Procedente de los mencionados puertos debe llegar hoy el vapor «Jaime II».

—Esta noche a las siete debe salir el vapor «Ciudadela» del puerto de su nombre para Palma.

Velero

Ayer por la mañana salió de este puerto para Ciudadela el moto-velero «Carmen Picó» y desde allí partirá para Barcelona.

—Esta mañana ha salido para Barcelona el moto-velero «Pons Martí» que demoró la salida a causa del temporal.

El tiempo

Amanó el temporal desencadenado en la noche del sábado que fué duro en demasía, persistiendo en la madrugada de ayer y casi todo el día.

Amaneció hoy bonancible hallándose cubierto en parte el firmamento. Luce a rates el sol.

Barco a pique

Al entrar en el puerto de Bilbao el vapor «Toñin», propiedad de la Sociedad de Barcos Pesqueros, que procedía de Santander con cargamento de cacao y café, chocó contra una roca en la playa de Las Arenas por haberse roto un guardín de estribor. El barco se hundió por la popa. La tripulación, formada por el capitán y seis hombres más se puso a salvo saltando sobre la roca.

La embarcación fué arrastrada por las aguas y quedó sobre una peña con la popa hundida.

Únicamente están visibles la proa, la chimenea y los palos.

Se espera que pueda ser puesto a flote en la bajamar.

SEÑORAS:

## EL GAS, EL GAS y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.

Grandes facilidades de pago.

Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.

Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## SALON TRIANON

HOY LUNES a las 6:30 POPULAR DE MODA

Entrada y butaca 60

La valiosa joya en ESPAÑOL de «Films Artística Barcelona» de fama mundial, como la novela que le dió vida es el intenso, vibrante y seductor film de ALEJANDRO DUMAS

## El collar de la reina

con el concurso artístico de DIANA KARENNE y otros intérpretes de renombre.

SABADO NOCHE: Los famosos espectáculos LOS 7 MENDEZ y las atracciones Carmen Pitar's, Pamplinas, Charito Alonso, y el célebre chino Yokota.

## CASINO DEL CONSEY

MARTES a las 6 y media.

POPULAR DE GRAN MODA

EXITO INCOMPARABLE de la estupendísima superproducción METRO

## SALVADA

Por la sin rival estrella JOAN CRAWFORD y el galán de moda CLARCK GABLE.

SABADO y DOMINGO DE GLORIA: La magistral opereta de bellísima música

## París-Mediterráneo

por la bellísima ANABELLA. Un viaje sin igual por la COSTA AZUL con un idilio su bugador y una presentación deslumbrante.

# Dr. JAIME COMAS

OCULISTA

Permanecerá en esta ciudad hasta el 30 del actual

Calle Deyá número 25

HORAS DE CONSULTA:

DE 9 A 1 MAÑANA Y DE 4 A 8 TARDE

## PELUQUERA

Recién llegada de Barcelona se ofrece para ondular a domicilio, Para encargos: Gracia, núm. 84.

## MUCHACHO

Se necesita de 12 a 13 años en fábrica de calzado. Informes en esta imprenta.

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA « TIPOGRAFIA MAHONESA »

## Quiere ser Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C Plaza Cataluña, 5 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

Constituyentes para subvencionar a las casas del pueblo y las derechas abusan de esta mayoría para subvencionar a los clérigos que son sus agentes electorales. El proyecto afecta a la República que debéis defender los republicanos.

El Ministro de Hacienda señor Marraco lee un proyecto de prórroga de los presupuestos.

Después de rebatir el señor Serrano Jover los argumentos aducidos por doña Matilde Torres se levanta la sesión a las 9.15 de la noche.

Añadió el señor Alba que la comisión lo aprobará seguramente antes del miércoles.

El proyecto introduce nuevas modificaciones con relación al anterior,

Un alto, tiros, heridos, detenciones

En la Ciudad Universitaria (Madrid) dos agentes de vigilancia dieron el alto a tres desconocidos y estos por toda respuesta dispararon sobre la policía.

Esta respondió para defenderse en la misma forma en que era atacada y se en tabló un tiroteo.

Uno de los sospechosos huyó y dos fueron detenidos.

Resultó herido el pistolero Diego Herrador, de edad 18 años, ingresó en el hospital.

El otro detenido se llama Nemesio Pérez Blasco y está fichado como pistolero.

Un nombramiento y un informe

El lerrouxista don José Noguera ha sido elegido Presidente de la Comisión Provincial Gestora de Madrid.

La Comisión parlamentaria de Obras Públicas ha acordado que el ministro informe nuevamente sobre el proyecto de aumento de las tarifas ferroviarias.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

## INFORMACION DEL DIA

Una fiesta en el Tribunal Supremo. \* Manifestaciones de los ministros de la Gobernación y del Trabajo. \* En el Parlamento se discutirán temas económicos y el proyecto de haberes del clero. \* Se aumentarán los plazos para la declaración de huelgas. \* Un tiroteo en la Ciudad Universitaria, detenciones, un pistolero herido

Madrid 24 a las 18

### En los centros oficiales

De Gobernación

El ministro de la Gobernación señor Salazar Alonso al partir con los informadores de la prensa les dió las noticias siguientes:

En la Ciudad Universitaria se ha librado una colisión entre obreros y la fuerza pública y ha resultado un herido.

—Me congratulo, dice el ministro de la Gobernación, de que los patronos del ramo de la construcción acaten el laudo que se ha dictado. Respecto al locaút que anuncia ya se verá como se resuelve el problema.

De momento lo que interesaba al ministro era el que todos se sometieran a la ley. Después se admitirán los diálogos y vendrán las gestiones para aunar criterios.

Como resumen de sus impresiones el señor Salazar Alonso se mostró francamente optimista.

Acto conmemorativo

En el salón de actos solemnes del Tribunal Supremo se celebró una sesión conmemorativa de un centenario.

Presidió el jefe del Estado señor Alcalá Zamora acompañado por el ministro de Justicia, el fiscal General de la República y el Presidente del Tribunal Supremo. Concurrieron todos los magistrados.

El Presidente de dicho alto tribunal señor Medina, pronunció un discurso doctrinal en el que estudió el desenvolvimiento del Tribunal Supremo.

También hizo uso de la palabra el ministro de Justicia señor Alvarez Valdés y trató de los tribunales de justicia social, los que a su entender deben estar constituidos por magistrados.

Con una vibrante y grandilocuente oración cerró la fiesta el Presidente de la República. Después de recordar sus actuaciones en el foro, con la que se honra, hizo resaltar en hermosos períodos de gran orador la independencia que se ha dado a la justicia desde el advenimiento de la República. Afirmó que la supresión del Consejo Supremo de Guerra y Marina tuvo como magnífico resultado la unificación del poder judicial y por último el Presidente de la República erminó su notable discurso con un ex-

presivo elogio a la actuación de la sala de justicia social.

El discurso de S. E. el Presidente de la República fué muy aplaudido.

Al llegar al Tribunal Supremo y al retirarse rindió honores al jefe del Estado un piquete de la guardia civil.

Dice el ministro de Agricultura

En su conversación con los señores de la prensa el ministro de Agricultura don Cirilo del Río les informó al tenor siguiente:

Les dijo primeramente que estudia las medidas que conviene adoptar para la revalorización del aceite por haber éste líquido descendido de precio hasta quin ce pesetas.

Se refirió luego don Cirilo a las censuras que lanzan las derechas contra la actuación del Instituto de la Reforma Agraria y dijo que el funcionamiento de esta entidad se atiene de estrictamente al cumplimiento de la ley y que así lo demostrará el ministro cuando conteste en el Congreso a una interpelación sobre materia agraria.

Dijo por último el señor Del Río que es preciso aprobar pronto el proyecto sobre arrendamientos rústicos que está sobre la mesa del Congreso desde hace mucho tiempo.

Madrid 24 a las 23-30

## Notas parlamentarias

Cuestiones económicas

Bajo la presidencia del señor Alba, la sesión del Congreso empieza a las 4 y cinco minutos. La Cámara está desanimada. En el banco azul roman asiento el Ministro de Hacienda señor Marraco y el del Trabajo señor Estadella.

El señor Mangrana explana una interpelación sobre temas económicos. Censura la actual organización económica y dice que es insuficaz ahora precisamente, cuando se pretende la rebaja en los jornales y el aumento en las horas de la jornada de trabajo.

Por la izquierda catalana el señor Santaló expone un criterio favorable a lo expuesto por el interpelante señor Mangrana.

El señor ESTADELLA: Dice el Ministro del Trabajo que la crisis económica obedece a una transformación que no se resolverá hasta encontrar un nue-

sistema; traeremos al Parlamento un proyecto de coordinación económica.

Los haberes del clero

Se pasa al orden del día, se aprueban dos dictámenes y se pone a debate el proyecto de haberes del clero.

El señor GORDON: Consume un turno en contra del proyecto. Estima que con el se infringe la Constitución y considera que los sacerdotes son tratados por el proyecto como funcionarios públicos; ese carácter no se lo daba según el orador, ninguna ley de la Monarquía. Aún cuando los sacerdotes fueran funcionarios públicos no se les puede reconocer un derecho posterior a la instauración del régimen. Los sacerdotes no pueden pretender vivir a costa de la Hacienda; esta nada les ha quitado. La Iglesia debe ser pobre porque la riqueza lleva a los sacerdotes hasta el escándalo, mientras la pobreza les conduce al sacrificio (aplausos de las izquierdas).

El señor JIMENEZ FERNANDEZ: El Estado no hace más que atender a unos funcionarios que cesaron en sus funciones. Los sacerdotes no pueden ser objeto de privilegio, es cierto, pero tampoco pueden serlo de excepción.

El señor RODRIGUEZ VIGURI: Un estado laico, todavía paga a los ministros del culto musulmán.

El señor GORDON: Podría buscarse una fórmula en el sentido de dar a los sacerdotes una subvención a título de conservadores de los templos. Así no se atentaría contra la Constitución.

—Eso no nos importa; interrumpe un derechista y el señor Gordón responde: «ya lo sé».

El señor ARRAZOLA: Los radicales creemos que no se vulnera la Constitución con el proyecto de haberes del clero.

La señora TORRES (Matilde): España es una colonia espiritual de Roma. El partido socialista abusó cuando formaba parte de la mayoría en las Cortes

362

HARRIET BEECHER

y aunque su cocina presentaba el mismo aspecto de orden que si un terremoto hubiera puesto todas las cosas patas arriba, con tal de que se tuviese paciencia para esperarla, se podía estar seguro de tener una buena comida capaz de satisfacer a un epicúreo y perfectamente servida. Dinah, a la hora en que estamos, se hallaba arrellanada en el suelo fumando una pipa con la mayor codicia a fin de inspirarse para la comida del día. De esta manera acostumbraba ella invocar las musas domésticas. Un enjambre de negritos la rodeaba, unos mondan-do guisantes, otros pelando patatas y otros desplumando aves. De vez en cuando, la soberana administraba bastonazos aquí y allá con el cucharón de palo. Dinah gobernaba todas aquellas cabezas lanosas con una vara de hierro, pareciéndole que habían venido al mundo sólo para servirla.

En este momento entró miss Ofelia en la cocina, después de haber visitado los diferentes departamentos de la casa.

Dinah, advertida por el ruidón de lo que pasaba, estaba resuelta, colocándose a la defensiva, a sostener el «statu quo» y a oponerse a la reforma por medio del olvido voluntario, absteniéndose, no obstante, de una lucha a cara descubierta.

La cocina era una gran pieza cubierta de azulejos, provista de una chimenea a la antigua, que ocupaba todo un lado. Santa Cara había tratado de introducir en ellas las hornillas modernas, en sustitución de esas antigualladas, pero no podía encon-

LA CABAÑA DEL TIO TÓM

359

contrarios, forman un conjunto lleno de armonía y regularidad.

Una de tantas era mistress Shelby, cuyo carácter hemos descrito y los lectores conocen ya; pero si mujeres como ellas escasean en el Sur, es porque en el mundo en general, escasean también, pues allí se encuentran como en cualquiera otra parte, y el estado particular de la sociedad en que viven les presenta un campo vastísimo donde pueden desplegar su talento y aptitudes domésticas.

Ni María Santa Clara ni su difunta madre pertenecían a este número privilegiado de su sexo, que constituye el de las buenas administradoras. Indolente, pueril y sin sistema ni precisión, no podía esperarse de María que los esclavos educados por ella no adoleciesen de las mismas faltas. En la descripción que había hecho a miss Ofelia pintándole el estado de confusión en que se encontraba el gobierno de la casa, había estado exactísima; si bien no había mentado el origen verdadero, que era ella.

El primer día de su regencia estaba miss Ofelia de pie a las cuatro de la mañana, y después de haber arreglado su cuarto como lo había hecho desde su llegada, con asombro de la camarera, que la contemplaba estupefacta, se dispuso a atacar vigorosamente las fortalezas, cuyas llaves le había entregado.

La repostería, la vajilla, la cocina, la ropa blanca y hasta la bodega, sufrieron este día una revisión

AGUAS MINERALES NATURALES DE

# CARABANA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antihépticas

Jabón de Saponos de

# CARABANA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,20. Grande, 1,25

PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chavarrí

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 - MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

**Noticias de todas partes**

**INTENTO DE ATRAGO**

Málaga, 19.—En el pueblo de Teba, varios enmascarados dieron el alto cuando el industrial don José Mesa Pérez se disponía a entrar en su casa. El señor Mesa logró alejarse varios metros de los atracadores y entonces sacó una pistola y disparó contra los atracadores, entablándose un vivo tiroteo entre ambas partes, al término del cual, los malhechores se dieron a la fuga.

En las paredes de las casas próximas aparecen numerosos impactos. Una bala atravesó una ventana y fué a alojarse en la almohada de la cama en que dormía una muchacha, que sólo sufrió la impresión consiguiente.

**EN BUENOS AIRES ES HALLADO UN DEPOSITO DE MAS DE MIL BOMBAS DE GRAN POTENCIA**

Buenos Aires, 20.—La Policía ha encontrado un depósito de mil bombas de alta potencia en una casa de uno de los barrios extremos de esta capital, y ha procedido a la detención de cuatro individuos relacionados con el hallazgo.

**PROHIBICION DE USAR SACOS PARA EL ENVASE DE ALIMENTOS**

La «Gaceta» de hoy publica la siguiente orden del ministerio de Trabajo:

«La sucesiva frecuencia con que viene comprobándose el hecho de utilizar sacos usados para el envase de substancias alimenticias, los cuales por haber contenido antes materias orgánicas o minerales, impregnan de sus residuos a las primeras, con posible daño para la salud pública, obligan a este ministerio a encarecer a las autoridades provinciales y municipales, civiles y sanitarias exijan con el mayor celo el cumplimiento de la real orden de 15 de julio de 1926 que prohíbe el empleo de sacos usados para el envase de substancias alimenticias de cualquier clase que éstas sean, imponiendo a los contraventores las sanciones correspondientes.»

Washington, 20.—Ante el Comité judicial del Senado, encargado de examinar los proyectos de ley destinados a combatir a los «gangsters» ha informado el Attorney general señor Cummings, el cual, entre otras cosas, dijo que el mundo criminal americano tiene muchos más hombres armados que el ejército y la marina de los Estados Unidos, juntos.

**LA LUCHA CONTRA LOS «GANGSTERS»**

Añadió que las disposiciones legislativas son necesarias, porque hay una laguna entre la jurisdicción de los Estados y la federal, que permite a las bandas de criminales operar con éxito en la mayor parte de los casos.

Un éxito de fleta en Berlín

Berlín, 19.—Bajo los auspicios del embajador de España, señor Zulueta, y ante numeroso auditorio, el tenor español Fleta ha dado un recital, interpretando obras de Rispighi, Puccini, Donizetti,

**SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA**

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. —: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapuntas, vades de hule, libros de caja, copia aros, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. —: —: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

Thomas, Falla, Herrera, Padilla, Freire, Massanet y Bizet.

Entre la concurrencia, que aplaudió con entusiasmo a Fleta, se hallaban numerosos miembros del Cuerpo diplomático.

Los periódicos publican artículos con la biografía del tenor español, al que se dicen grandes elogios.

**LA AYUDA A LA PEQUEÑA INDUSTRIA**

Washington, 19.—Según indicaciones que se hacen en los círculos políticos e industriales, el presidente señor Roosevelt estima en unos 700 millones de dólares la cantidad que será necesario mo-

vilizar, para ayudar a las pequeñas industrias, a fin de que puedan seguir dando ocupación a 346.000 personas, y proporcionar al mismo tiempo trabajo a otras 378.000 aproximadamente.

**LA BALANZA DEL COMERCIO EXTERIOR DE FRANCIA**

París, 20.—Las importaciones francesas durante los dos primeros meses del corriente año, han alcanzado un importe total de 4.365.856.000 francos, lo que supone una disminución de 8.330.740 francos.

Las exportaciones han alcanzado la cifra de 3.024.718.000 francos, lo que representa una disminución de 13.762.000 francos.

**BOTADURA DE UN NUEVO SUMERGIBLE ITALIANO**

Taranto, 19.—Con asistencia de las autoridades se ha botado esta mañana al agua el sumergible «Galileo», de la Marina italiana.

Se trata de una unidad de medio crucero, de mil toneladas de desplazamiento en la superficie y mil trescientas en inmersión.

**HE AQUI ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA**

- |  |                    |
|--|--------------------|
| <b>OBRAS</b>                                   | <b>AUTORES</b>     |
| El Testamento Literario . . . . .              | A. P. Valdés       |
| Fantasmas . . . . .                            | B. Bejarano        |
| El comunismo expuesto por Lenin . . . . .      | E. González Blanco |
| El sindicalismo expuesto por Sorel . . . . .   |                    |
| El anarquismo expuesto por Krópotkin . . . . . |                    |
| La curiosidad desvelada . . . . .              | J. Aguilar Catena  |
| El negro que tenía el alma blanca . . . . .    | A. Insúa           |
| El Demonio en el corazón . . . . .             | Caballero Audaz    |
| Ungrito en la noche . . . . .                  | P. Mata            |
| El hombre que se reía del amor . . . . .       |                    |
| La carta fatal . . . . .                       | H. Courhs Mahler   |
| Muchachitas casaderas . . . . .                | Eveline Le Maire   |
| También ellos sirven . . . . .                 | Peter B. Kyle      |

**Para los Juzgados Municipales**

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

**ESTUDIANTES!**

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

**LIBRETAS DE INQUILINATO**

LAS ENCONTRARA EN LA

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 23 de marzo de 1934

Amortizable 5 p. 100 A 1920	B 1920	94,50
Interior 4 p. 100 A	B	94,50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	B 1917	94,50
Exterior 4 p. 100 A	B 1927	101,00
Obligaciones Norte Prioridad		85,00
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca		54,75
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100		54,75
Id. id. id. 5 p. 100		54,75
Id. id. id. 6 p. 100		54,75
Francos cheque París	00'00 a	104,10
Liras » Roma	00'00 a	48,50
Dollars » New-York	00'00 a	63,50
Libras » Londres	00'00 a	7,30
Reichmarks Berlín	00'00 a	2,95

**MONEDAS DE ORO**

Alfonosinos	240,00
Onzas y sus fracciones	240,00
Wabelinas	241,00

**COTIZACIONES DE VALORES LOCALES**

Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1924 (Empréstito 100.000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925	100
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1927	100
libre de impuestos	100
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1929	100
libre de impuestos	100
Ayuntamiento de Ciudadela 6 p 100	100
libre de impuestos	100
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100
1930 libre	100
Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100
1933 libre	100
Acciones S. A. General de Alumbrado	100
Oblig. General Alumbrado 6 p 100	100
Acciones Banco de Menorca	100
Banco de Ferrerías	100
Crédito Mercantil de Menorca	100

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 23 de marzo de 1934

Francos cheque	48,40
Libras id.	37,15
Dollars id.	7,34
Liras id.	63,30
Interior serie A	70,20
Id. id. B	70,30
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	94,50
Id. id. B 1920	94,50
Exterior serie A	86,00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00,00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	59,50
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	90,25
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	90,25
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00,00
Acciones norte fin mes	51,85
Id. Alicantes id.	46,50
Id. Andaluces id.	00,00
Id. Orenses id.	00,00
Id. Coloniales id.	47,75

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos el cupón vencimiento 1 de abril de 1934, de las DEUDAS INTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento 1 de abril de las Deudas interior, Exterior y Amortizable libre de impuestos. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA**

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

**MANUALES «GALLACH»**

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS. Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas. Redactados por los especialistas españoles más eminentes. Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

**CUARTILLAS**

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90. LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

**CRISIS RECOMENDADAS**

**CASA MURILLO FUNDADA EN 1869**

**Verde cardenillo (Vert d'aram)**

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar. Insustituible para las embarcaciones y para las puertas y ventanas de las fachadas.

**Pinturas - Patentes - Esmaltes - Barnices**

Las marcas más acreditadas especiales para embarcaciones de recreo.

FI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**Máquinas de escribir**

**LIMPIEZAS Y REPARACIONES**

**C. M. Guillermo Trúniger S. A.**

Agencia en Mahón, BASTIÓN 19

**TINTORERIA DE**

**CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

**Tintorería Gallard de Barcelona**

Especialidad en el lavado en seco Colores sólidos, precios económicos

PARA ENCARGOS:

**La Casa de las Medias Arravaleta, 25, - MAHON**

de inspección inusitada. Misterios ocultos en las tinieblas salieron a disfrutar de la luz del día hasta un punto que alarmó vivamente las potencias beligerantes de la cocina y del servicio, causando en aquellas regiones murmullos de desaprobación contra las «damas del Norte». La vieja Dinah, la cocinera, soberana verdadera hasta ese día en su departamento, reventaba de cólera viéndose amenazada en el uso de sus antiguas prerrogativas. Ningún barón feudal de tiempos de Carlomagno pudo indignarse más vivamente contra las usurpaciones y atentados a su corona.

Dinah era una especialidad en su género, y seríamos injustos a su memoria si no tratáramos de hacer su retrato. Había nacido para cocinera lo mismo que la tía Clotilde, siendo ésta una de las artes naturales en la raza africana; pero así como la tía Clotilde era una cocinera sobresaliente y metódica, Dinah era un genio que se había desenvuelto solo, y como todos los genios, era resuelta, obstinada y excéntrica en grado superlativo; no procedía más que por su inspiración y cometía, como es consiguiente, los mayores errores.

Semejante a algunos filósofos modernos, la vieja negra Dinah miraba con el más alto desprecio la lógica y la razón, cualquiera que fuese la forma de que se hallase revestida, refugiándose siempre en la certidumbre intuitiva. Invulnerable e invencible en su refugio, la elocuencia, la autoridad y las explicaciones eran humo para ella, sin que hubiese

medio posible de convencerla de que su sistema podía ser mejorado en algo, por insignificante que fuese. La madre de Maria había sucumbido a su obstinación, y la señorita Maria, aun después de su matrimonio, había cedido por serle más fácil pasar por los caprichos de su cocinera, que luchar con ella. Dinah había ejercido, a consecuencia de esta debilidad, un poder absoluto en la cocina, haciéndolo con tanta más facilidad, cuanto que era maestra consumada en el arte de la diplomacia, y sabía hermanar, cuando las circunstancias lo requerían, la violencia de su carácter con la exterioridad del obsequio más servil.

Tenía la habilidad de poseer un caudal de maña y excusas cada vez que cometía alguna falta: en ocasiones tales, su espíritu era ingenioso y hábil para el subterfugio. Además, por la infalibilidad de ser una cocinera en jefe, había ya pasado para ella a ser un axioma el que «una cocinera no puede hacer nada mal», y como en las cocinas del Sur la cocinera en jefe encuentra siempre a mano multitud de víctimas sobre quien pueda hacer recaer todas las faltas, Dinah lograba conservarse inmaculada sin grande dificultad. Si cualquier cosa salía mal en la comida, Dinah daba cincuenta razones, las más elocuentes y todas irrefutables a cual más, para hacer recaer la culpa sobre cincuenta individuos a quienes no escaseaba las más duras reconvencciones de ignorancia y holgazanería.

A pesar de esto, Dinah era una buena cocinera,